

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL ORGA-
NIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS)

Greece

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 11 January
2011*

Date of effect: 10 February 2011

*Registration with the Secretariat of the Unit-
ed Nations: ex officio, 11 January 2011*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNA-
TIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES)

Grèce

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrè-
taire général de l'Organisation des Na-
tions Unies : 11 janvier 2011*

Date de prise d'effet : 10 février 2011

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 11 janvier
2011*

Reservations:

Réserves :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“Article 16 of the Convention is ratified in its entirety, without prejudice to Article 5 of the Constitution and Article 438 of the Code of Criminal Procedure.

Article 18 of the Convention is ratified without prejudice to Article 458(3) of the Code of Criminal Procedure and the provisions of Law 2472/1997 (Government Gazette 50A) “Protection of Individuals with regard to the Processing of Personal Data”, as currently in force.

The Greek State makes use of Article 35(3) and declares that it is not bound by para. 2 of this article.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

L'article 16 de la Convention est ratifié dans son intégralité, sans préjudice de l'article 5 de la Constitution ni de l'article 438 du Code de procédure pénale.

L'article 18 de la Convention est ratifié sans préjudice du paragraphe 3 de l'article 458 du Code de procédure pénale ni des dispositions de la loi 2472/1997 (Journal officiel 50A) sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, tels qu'ils sont actuellement en vigueur.

La Grèce invoque le paragraphe 3 de l'article 35 pour déclarer qu'elle ne se considère pas liée par le paragraphe 2 de cet article.

PROTOCOL TO PREVENT, SUPPRESS AND PUNISH TRAFFICKING IN PERSONS, ESPECIALLY WOMEN AND CHILDREN, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000 [United Nations, Treaty Series, vol. 2237, A-39574.]

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE VISANT À PRÉVENIR, RÉPRIMER ET PUNIR LA TRAITE DES PERSONNES, EN PARTICULIER DES FEMMES ET DES ENFANTS. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2237, A-39574.]

RATIFICATION (WITH RESERVATION)

Greece

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
11 January 2011*

Date of effect: 10 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 2011

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE)

Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 2011

Date de prise d'effet : 10 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 2011

Reservation:

Réserve :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Greek State ratifies Article 13 of the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children [...] without prejudice to Articles 9A of the Constitution, 19(3) of the Constitution, 8(1) of the European Convention on Human Rights, 436-457 of the Code of Criminal Procedure and 352B of the Criminal Code, as added by Article Second (12) of Law 3625/2007 (Government Gazette 290A), Law 2472/1997, as amended by Articles 8 of Law 2819/2000 (Government Gazette 84A), 10 of Law 3090/2002 (Government Gazette 329A) and Eighth of Law 3625/2007, Law 3471/2006 (Government Gazette 133A) and Presidential Decree 47/2005 (Government Gazette 64A).”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Grèce ratifie l'article 13 du Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants [...] sans préjudice de l'article 9A ainsi que du paragraphe 3 de l'article 19 de la Constitution; du paragraphe 1 de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme; des articles 436 à 457 du Code de procédure pénale et de l'article 352B du Code pénal, tel qu'il a été ajouté par le paragraphe 12 de l'article 2 de la loi 3625/2007 (Journal officiel 290A); de la loi 2472/1997, telle qu'amendée par les articles 8 de la loi 2819/2000 (Journal officiel 84A), 10 de la loi 3090/2002 (Journal officiel 329A) et 8 de la loi 3625/2007; de la loi 3471/2006 (Journal officiel 133A); et du décret présidentiel 47/2005 (Journal officiel 64A).

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000 [United Nations, Treaty Series, vol. 2241, A-39574.]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE MIGRANTS PAR TERRE, MER ET AIR, ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2241, A-39574.]

RATIFICATION (WITH NOTIFICATION)

Greece

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
11 January 2011*

Date of effect: 10 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 2011

RATIFICATION (AVEC NOTIFICATION)

Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 2011

Date de prise d'effet : 10 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 2011

Notification:

Notification :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

« The Greek State ratifies [...] Article 13 of the Protocol Against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, without prejudice to Articles 9A of the Constitution, 19(3) of the Constitution, 8(1) of the European Convention on Human Rights, 436-457 of the Code of Criminal Procedure and 352B of the Criminal Code, as added by Article Second (12) of Law 3625/2007 (Government Gazette 290A), Law 2472/1997, as amended by Articles 8 of Law 2819/2000 (Government Gazette 84A), 10 of Law 3090/2002 (Government Gazette 329A) and Eighth of Law 3625/2007, Law 3471/2006 (Government Gazette 133A) and Presidential Decree 47/2005 (Government Gazette 64A).

The Greek State makes use of Article 20(3) of the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, and declares that it is not bound by para. 2 of this article. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Grèce ratifie [...] l'article 13 du Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, sans préjudice de l'article 9A ainsi que du paragraphe 3 de l'article 19 de la Constitution; du paragraphe 1 de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme; des articles 436 à 457 du Code de procédure pénale et de l'article 352B du Code pénal, tel qu'il a été ajouté par le paragraphe 12 de l'article 2 de la loi 3625/2007 (Journal officiel 290A); de la loi 2472/1997, telle qu'amendée par les articles 8 de la loi 2819/2000 (Journal officiel 84A), 10 de la loi 3090/2002 (Journal officiel 329A) et 8 de la loi 3625/2007; de la loi 3471/2006 (Journal officiel 133A); et du décret présidentiel 47/2005 (Journal officiel 64A).

La Grèce invoque le paragraphe 3 de l'article 20 du Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, et déclare qu'elle n'est pas liée par le paragraphe 2 de cet article.

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING IN FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS AND AMMUNITION, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 31 MAY 2001 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2326, A-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LA FABRICATION ET LE TRAFIC ILLICITES D'ARMES À FEU, DE LEURS PIÈCES, ÉLÉMENTS ET MUNITIONS, ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 31 MAI 2001 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2326, A-39574.*]

RATIFICATION

Greece

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
11 January 2011*

Date of effect: 10 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 2011

RATIFICATION

Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 2011

Date de prise d'effet : 10 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 2011